

## Il-Fond Malti tal-Ktieb - Ghotjiet għat-Traduzzjoni (linji-gwida u regolamenti)

### Kontenut

X'inhuma l-Ghotjiet għat-Traduzzjoni?.....	
X'inhuma l-għanijiet tal-Ghotjiet għat-Traduzzjoni?.....	
Liema proġetti jiffinanzjaw l-Ghotjiet għat-Traduzzjoni?.....	
Il-Proċess Evalwattiv.....	
Il-Kriterji tal-Eligibbiltà.....	
Il-Kriterji tal-Aġġudikazzjoni.....	
Kif tapplika.....	
Il-lista ta' dokumenti meħtieġa.....	
It-thabbir tar-riżultati.....	
L-implimentazzjoni u l-moniteragg tal-proġett.....	
Ir-rappurtar.....	
Kellimna.....	
Appendiċi 1: Definizzjonijiet.....	

## **X'inhuma l-Ghotjiet għat-Traduzzjoni?**

L-Ghotjiet għat-Traduzzjoni tal-Fond Malti tal-Ktieb jiffurmaw parti mill-istrategija tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb (KNK) biex jixpruna l-esportazzjoni u d-disseminazzjoni internazzjonali ta' pubblikazzjonijiet Maltin, u biex jesponi x-xenarju letterarju lokali għal xogħlijiet li għadhom ma nqalbux għall-Malti.

It-taqsimha tal-Ghotjiet għat-Traduzzjoni tal-Fond Malti tal-Ktieb tinqasam f'żewġ kategoriji:

- Kategorija 1 - Traduzzjoni ta' kotba Maltin
- Kategorija 2 - Traduzzjoni għall-Malti

### **Kategorija 1 - Traduzzjoni ta' kotba Maltin**

Dil-kategorija tista' tiffinanzja applikazzjonijiet għal proġetti ta' **traduzzjoni ta' xogħlijiet Maltin (ippubblikati bil-Malti jew bl-Ingliż f'Malta, u li jkollhom ISBN Malti)** f'kull ilsien ieħor, b'allokazzjoni baġitarja totali ta' €40,000.

Xogħlijiet li jkunu se jinqalbu minn lingwa intermedjarja imma li jkunu nkitbu oriġinarjament bil-Malti se jkunu kkunsidrati wkoll, iżda tingħata prijorità lil dawk it-traduzzjonijiet li saru minn edizzjonijiet Maltin oriġinali.

### **Kategorija 2 - Traduzzjonijiet għall-Malti**

Dil-kategorija tista' tiffinanzja applikazzjonijiet għal proġetti ta' **traduzzjoni ta' xogħlijiet fil-Malti li oriġinarjament kienu ppubblikati f'kull lingwa oħra**. L-allokazzjoni baġitarja totali hi ta' €15,000.

Iż-żewġ kategoriji jirrigwardjaw it-traduzzjoni ta' dawn it-tipi ta' xogħlijiet oriġinali:

- Letteratura (finzjoni, poezija, drammi, bijografiji, letteratura mhux fittizja u rumanzi grafiċi)
- Xogħol ta' riċerka, li jinkludu kotba akkademiċi (monografi, ġabriet editjati, edizzjonijiet kritiċi, katalgi rriċerkati ta' eżebizzjonijiet li jkunu jinkludu materjal analitiku frott ir-riċerka)

Ix-xogħol oriġinali jrid ikun diġà ġie ppubblikat u jrid ikun identifikat minn ISBN.

## **X'inhuma l-għanijiet tal-Ghotjiet għat-Traduzzjoni?**

L-għanijiet ta' dal-fond huma:

- Biex tiżdied il-viżibiltà tal-kitba kreattiva u akkademika Maltija fuq pjattaformi internazzjonali.
- Biex il-kitba kreattiva u akkademika miktuba bil-Malti tiġi meġġuna taċċessa swieq u udjenzi internazzjonali.
- Biex jitwieżnu t-tradutturi Maltin li jridu jagħtu aċċess lill-pubbliku li jaqra bil-Malti għal xogħlijiet letterarji internazzjonali.

## **Liema proġetti jiffinanzjaw l-Ghotjiet għat-Traduzzjoni?**

L-iskema tidderieġi l-fondi lil tradutturi jew pubblikaturi eliġibbli għall-kofinanzjament tat-traduzzjoni ta' kotba ppubblikati minn u lejn l-ilsien Malti.

L-għotjiet għat-traduzzjoni jistgħu **jiffinanzjaw sa 100% tal-ispejjeż għat-traduzzjoni sa massimu ta' €5,000, bir-rata ta' €0.10 kull kelma**. Fil-każ tat-traduzzjoni tal-poeżija r-rata msemmija ta' €0.10 kull kelma ma tgħoddx, u dan minħabba l-qosor tat-test poetiku. **Fil-każ ta' proġett tat-traduzzjoni tal-poeżija qed jiġu aċċettati stimi li jirrelataw mal-proġett fis-sħuħija tiegħu.**

L-applikanti jridu jipprovdu **rendikont baġitarju** tal-proġett bi provi ta' stimi uffiċjali.

Kull applikazzjoni tkun assessjata individwalment skont il-kriterji tal-għotjiet.

Jekk jogħġbokom aqraw bir-reqqa l-kriterji tal-eliġibbiltà u l-aġġudikazzjoni għall-fond qabel issawru l-proposta tagħkom jew tapplikaw għall-fondi.

Għidulna wkoll jekk irċivejtux fondi pubbliċi fl-imġhoddi u niżżlulna d-dati, l-ammont/i u dettali rilevanti oħra dwar il-fondi li kontu rċivejtu.

Jekk ikun possibbli, hemeż ukoll qatgħat mill-istampa bid-data magħhom (fosthom materjal online) li jgħinuk issaħħaħ l-argument tiegħek biex tiehu l-fond.

## **Il-Proċess Evalwattiv**

**Ladarba l-applikazzjonijiet jaslu għandna l-ewwel ma nagħmlu niċċekkjawhom għall-eliġibbiltà.** Dawk l-applikazzjonijiet li ma jkunux eliġibbli f'termini ta' proċedura ma jiġux proċessati u lanqas jgħaddu għall-fażi evalwattiva. **L-applikazzjonijiet eliġibbli jgħaddu biex jiġu evalwati għand bord indipendenti.**

**L-għotjiet jiġu allokatati wara proċess kompetittiv ta' aġġudikazzjoni skont damma ta' Kriterji stabbiliti.**

Kull kriterju jkunlu allokat numru ta' marki. **Biex proġett jitqies għall-fondi jrid iġib tal-inqas 60 marka.**

Minkejja dan, is-sessjoni evalwativa u d-deċiżjonijiet għall-fondi jiddependu mil-livell ta' kompetizzjoni u l-fondi li jkun hemm. Jiġifieri jekk proġett iġib 60 marka jew aktar ma jfissirx li awtomatikament se jingħata l-fondi.

L-ordni tal-klassifikazzjoni tal-proġetti, skont il-marki mogħtija mill-evalwaturi, **tkun ippubblikata online fi żmien 6 (sitt) ġimgħat minn meta jagħlqu l-applikazzjonijiet. L-ismijiet tal-proġetti rebbieħa biss jiġu ppubblikati.**

Il-bord tal-aġġudikazzjoni jista' jkun jitlob xi kjarifiki mingħand l-applikant waqt is-sessjoni evalwattiva; madankollu ma jfissirx li jekk jikkuntattjawk tal-bord il-proġett tiegħek ikun se jieħu l-fondi. Kull corrispondenza tintbagħat mill-amministratur tal-fondi tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb.

## Il-Kriterji tal-Eligibbiltà

L-applikazzjonijiet l-ewwel jiġu ċekkjati skont it-termini tal-eligibbiltà, u għandhom jintbagħtu mimlija u jkunu jinkludu: id-deskrizzjoni tal-proġett, rendikont baġitarju u skeda taż-żmien approssimattiva.

### Id-deskrizzjoni tal-proġett

Bħala parti mill-applikazzjoni, l-applikant irid jikteb **deskrizzjoni konċiża tal-proġett tat-traduzzjoni** ta' mhux aktar minn 1,000 kelma. Din għandha tinkludi deskrizzjoni tal-valur kulturali għas-suq Malti tal-pubblikazzjoni jew tal-valur letterarju esportattiv, dejjem skont il-kategorija li tkun applikajt għaliha. Il-proġett m'għandux ikun kummerċjalment vijabbli, jew imantni lill-annunzjanti bis-saħħa ta' rotot stabbiliti. It-traduzzjoni ta' kotba għall-qari każwali, kotba ta' noti mużikali u kotba li jkun fihom biss xbihat jew tal-fotografija huma esklużi minn din l-iskema.

Id-deskrizzjoni trid tinkludi għala l-proġett għandu jiġi kkunsidrat għall-fondi, u magħhom il-gustifikazzjonijiet għall-fondi.

### Il-finanzi tal-proġett - ir-rendikont baġitarju

L-applikazzjoni għandha tinkludi gustifikazzjoni tal-fondi pprovduti fil-biċċa dwar il-finanzi u **rendikont baġitarju** tal-proġett, sabiex il-proposta tkun sostnuta. F'dil-fażi tal-applikazzjoni trid tipprovi kopji ta' stimi rilevanti li jagħtu ħjiel approssimattiv tal-ispejjeż involuti (**nizzel il-qafas tar-rendikont baġitarju - APP 3**) u magħhom il-prova ta' stimi uffiċjali. Id-dokumentazzjoni uffiċjali trid tirfed ir-rendikont baġitarju u l-ispejjeż tal-proġett. Dawn l-ispejjeż jistgħu jinqasmu hekk:

- ir-rati tat-traduzzjoni
- l-ispejjeż tat-traduttur/i
- il-qari tal-provi
- l-editjar
- l-ispejjeż tal-aġenti barranin
- Flasijiet oħra

**Imla dawk il-kategoriji li japplikaw għat-tip ta' għotja li qed tapplika għaliha. Fl-istadju finali tar-rapport, u jekk tingħata l-fond, imla l-kolonna jismha 'Finali' fir-rendikont baġitarju u erga' ssottometti, did-darba b'fatturi, irċevuti, u dokumentazzjoni oħra rilevanti għal kull kategorija li jehtieglek timla għall-għotja tiegħek.**

Il-baġit irid ikun fih dawk l-ammonti assigurati, mhux assigurati, u dħul ippjanat ieħor. L-ammont mhux assigurat mitlub mill-fond irid ikun ikkwantifikat u allokat tali mod li jkun jaqbel mat-talba tiegħek mill-fond.

NB: Kull rendikont baġitarju **jehtieg** li jinkludi kemm in-nefqa u anki d-dħul minn xi għejjun ieħor ta' fondi. Dawn l-għejjun ta' fondi jew sponsors (anki l-isponsors mhux finanzjarji) iridu jintrifdu mid-dokumentazzjoni rilevanti.

### Skedi taż-żmien

Id-data tal-pubblikazzjoni ta' kull proġett rebbieh tiġi nnegozjata mal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb wara li jiġi ttabbru r-rebbieha u skont il-kuntratt tal-benefiċjarju.

## **Trid tisemma data approssimattiva ta' meta t-traduzzjoni se titlesta fid-deskrizzjoni konċiża, u din ma tridx taqbez it-18-il xahar mid-data tal-kuntratt mal-benefiċjarju.**

### Proġetti ineligibbli

Dawk l-applikazzjonijiet għall-għotjiet li jaqgħu f'dawn il-kategoriji mhumiex eligibbli għall-fondi:

- kotba tal-iskola, manwali ta' istruzzjoni;
- kotba annwali;
- xogħlijiet ta' propoganda;
- kotba ta' qari każwali, kotba ta' noti mużikali u kotba li jkun fihom biss xbihat jew tal-fotografija;
- moduli jew xogħlijiet ta' traduzzjoni mgħallma f'xi kors;
- spejjeż li jkunu diġà ġew koperti minn organizzazzjonijiet kulturali pubbliċi, jew bi programmi ta' fondi oħra mmaniġġjati jew komaniġġjati mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb, jew kull aġenzija pubblika oħra, department governattiv jew Ministeru;
- spejjeż b'lura;
- applikazzjonijiet b'informazzjoni nieqsa (irreferi għal-lista ta' dokumenti mitluba hawn taht).

Proposti li ma jseguw il-kriterji tal-eligibbiltà ma jiġux proċessati u ma jgħaddux għall-fażi evalwattiva.

## **Il-Kriterji tal-Aġġudikazzjoni**

Kull applikazzjoni eligibbli tkun evalwata skont kriterji tal-aġġudikazzjoni stabbiliti f'dawn il-linji-gwida u r-regoli. Il-kriterji qegħdin hemm biex jagħtu rotta lil dawk l-inizjattivi li jkollhom valur kulturali, avolja ma jkunux kummerċjalment vijabbli, u dan skont l-aġġudikazzjoni tal-bord.

- ➔ Il-bord tal-aġġudikazzjoni jista' jaqtagħha li jagħti fondi parzjali jew sħaħ lil proġett partikolari jew applikazzjoni.
- ➔ Il-Bord tal-Aġġudikazzjoni se jibbaża l-ġudizzju tiegħu fuq is-saħħa u l-kompletezza tal-applikazzjoni.
- ➔ Il-bord tal-aġġudikazzjoni jista' jiddiskrimina fil-mod kif iqassam il-fondi lil xi applikazzjonijiet biex ikun jista' jilhaq il-miri tal-fondi skont ċerti prijoritajiet li l-bord ikun iqis importanti għas-suq lokali tal-kotba.
- ➔ Id-deċiżjoni tal-bord tal-aġġudikazzjoni hija finali u mhux kontestabbli.
- ➔ L-applikanti jistgħu jissottomettu aktar minn applikazzjoni waħda fl-istess sejha, iżda waħda biss tkun tista' tingħata l-fondi f'kull sessjoni.
- ➔ Tingħata preferenza lil proġetti tat-traduzzjoni li jkollhom diġà għaddej pjan għall-pubblikazzjoni. Barra minn hekk, fil-każ ta' xogħlijiet f'kategorija 1 - traduzzjoni ta' kotba Maltin - kull pjan irid ikun strettament iffukat lejn pubblikazzjoni b'ISBN barrani. Fil-każ ta' xogħlijiet f'kategorija 2 - traduzzjonijiet għall-Malti - tingħata preferenza lil applikanti li jippublikaw b'ISBN lokali.

It-taqsimha tal-Għotjiet għat-Traduzzjoni tal-Fond Malti tal-Ktieb tinqasam f'żewġ kategoriji:

- Kategorija 1 – Traduzzjonijiet ta' kotba Maltin b'allokazzjoni baġitarja annwali ta' €40,000
- Kategorija 2 – Traduzzjonijiet għall-Malti b'allokazzjoni baġitarja annwali ta' €15,000

### Kategorija 1 - TRADUZZJONI TA' KOTBA MALTIN

L-aġġudikaturi jevalwaw l-applikazzjonijiet skont dawn il-kriterji li ġejjin biex jieħdu deċiżjoni finali. Id-deskrizzjoni tal-proġett għandha tinkludi b'mod elaborat dawn it-tliet kriterji hawn taħt:

1. Il-kwalità tal-proġett propost
2. L-ingaġġ internazzjonali
3. L-imaniġġjar u l-vijabbiltà

#### **1. Il-kwalità tal-proġett propost – TOTAL: 40 MARKA**

Is-saħħa tar-rekord professjonali tat-traduttur, il-kwalità tal-materjal provdut (CV/Portafoll tat-traduttur u kampjun tax-xogħol tat-traduttur għandhom jiġu sottomessi mal-applikazzjoni) (35 marka)

Jingħataw punt awtomatikament għal dawn:

\* xogħlijiet li rebħu l-Premju Nazzjonali tal-Ktieb (5 marki)

#### **2. L-ingaġġ internazzjonali – TOTAL: 40 MARKA**

Detalji tal-pjan għad-distribuzzjoni, id-disseminazzjoni u l-promozzjoni internazzjonali tax-xogħol tradott. Dal-kriterju jqis il-livell ta' dettal u l-kuntatti stabbiliti diġà (ta' pubblikaturi barranin), mirfuda b'dokumentazzjoni relevanti. (30 marka)

Ir-relevanza tax-xogħol li se jinqaleb għas-suq internazzjonali mmirat. Dal-kriterju jeħtieġ għarfien tas-suq immirat u l-għaliex dax-xogħol partikulari huwa mmirat lejn dak is-suq partikolari. (10 marki)

#### **3. L-immaniġġjar u l-vijabbiltà – TOTAL: 20 MARKA**

Iċ-ċarezza tal-applikazzjoni u l-livell ta' dettal provdut. (10 marki)

Il-kapaċità tal-applikant li jimmaniġġja l-proġett (li tinkludi l-immaniġġjar finanzjarju) b'responsabbiltà u b'suċċess. (10 marki)

### Kategorija 2 - TRADUZZJONI GĦALL-MALTI

L-aġġudikanti jevalwaw l-applikazzjonijiet skont dawn il-kriterji li ġejjin. Id-deskrizzjoni tal-proġett għandha tgħati każ dawn it-tliet kriterji:

1. Il-kwalità tal-proġett propost
2. L-ingaġġ domestiku
3. L-imaniġġjar u l-vijabbiltà

### 1. Il-kwalità tal-proġett propost – TOTAL: 40 MARKA

Is-saħħa tar-rekord professjonali tat-traduttur, il-kwalità tal-materjal provdut (CV/Portafoll tat-traduttur u kampjun tax-xogħol tat-traduttur għandhom jiġu sottomessi mal-applikazzjoni) (30 marka)

Is-sinjifikanza kulturali, edukattiva, akkademika u letterarja tal-pubblikazzjoni li se tiġi tradotta. (10 marki)

### 2. L-ingaġġ domestiku – TOTAL: 40 MARKA

Detalji tal-pjan għad-distribuzzjoni, id-disseminazzjoni u l-promozzjoni internazzjonali tax-xogħol tradott. Dal-kriterju jqis il-livell ta' dettal u l-kuntatti stabbiliti diġà, mirfuda b'dokumentazzjoni rilevanti. (30 marka)

Ir-relevanza tax-xogħol li se jinqaleb għas-suq lokali mmirat. Dal-kriterju jehtieg għarfien tas-suq immirat u l-għaliex dax-xogħol partikolari huwa mmirat lejn dak is-suq partikolari. (10 marki)

### 3. L-imanigġjar u l-vijabbiltà – TOTAL: 20 MARKA

lċ-ċarezza tal-applikazzjoni u l-livell ta' dettal provdut. (10 marki)

Il-kapaċità tal-applikant li jimmaniġġja l-proġett (li tinkludi l-immaniġġjar finanzjarju) b'responsabbiltà u b'suċċess. (10 marki)

Tingħata preferenza lil:

- Proġetti li ma jkunux kummerċjalment vijabbli, minkejja l-importanza tagħhom.
- Applikazzjonijiet li jipprovdu deskrizzjoni ddettaljata ta' proċess ta' publikazzjoni li jkun għaddej.
- Applikazzjonijiet li jkunu sostnuti minn terzi persuni bis-saħħa ta' referenza legittima.
- Applikazzjonijiet b'rendikont baġitarju realistiku u mirfud bi stimi uffiċjali.

### Kif tapplika u l-iskadenza

Qabel ma tissottometti l-applikazzjoni, inti mheggeg taqra l-linji-gwida u r-regolamenti b'reqqa.

L-applikazzjoni tista' tniżzilha minn <https://ktieb.org.mt/mt/il-fond-malti-tal-ktieb/> mad-dokumentazzjoni meħtieġa.

Is-sejħa għall-applikazzjonijiet **tagħlaq l-Erbgħa 30 ta' Ġunju 2021 f'12:00 (nofsinhar).**

Minħabba s-sitwazzjoni preżenti tal-COVID-19, l-applikazzjonijiet tal-Fond Malti tal-Ktieb 2021 iridu jiġu pprintjati, iffirmati, skennjati u mibgħuta b'imejl lil [andrew.ricca@ktieb.org.mt](mailto:andrew.ricca@ktieb.org.mt) b'dat-titlu: Il-Fond Malti tal-Ktieb 2021 - applikazzjoni [U ISEM L-APPLIKANT]. ***Erba' kopji identici, kompluti, ipprintjati u iffirmati għandhom xorta jintbagħtu bil-posta fi flat file jew punch file għal kull kopja (mhux karti waħedhom) lill-uffiċini tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb fl-indirizz***

*ipprovdut. L-applikazzjoni għandha tintbagħat mhux aktar tard mid-data tal-għeluq speċifikata (id-data tat-timbru tal-posta sservi bħala prova):*

**Il-Fond Malti tal-Ktieb 2021 - il-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb**  
L-ewwel sular, il-Librerija Ċentrali Pubblika,  
Triq Prof. Joseph J. Mangion,  
Il-Furjana, FRN1800

Jekk għandek xi diffikultà jew xi mistoqsijiet dwar dal-fond ibgħat imejl lil [andrew.ricca@ktieb.org.mt](mailto:andrew.ricca@ktieb.org.mt). Tista' ċċemplilna fuq +356 27131574 mit-Tnejn sal-Ġimgħa bejn id-09:00hrs u l-16:00hrs.

Hu nota:

- Hija responsabbiltà tiegħek li tippreżenta applikazzjoni shiħa kif spjegat f'dawn il-linji-gwida u regoli. Jekk ma tippreżentax l-informazzjoni neċessarja, l-applikazzjoni tiegħek ma tiġix proċessata u titqies ineligibbli.
- Kemm jekk se tapplika waħdek jew anki ma' kumpanija, oqgħod attent li tinkludi indirizz uffiċjali, numru ta' kuntatt u imejl fl-applikazzjoni tiegħek. Hu ħsieb ukoll li tiffirma u tikteb id-data (ta' meta lestejt l-applikazzjoni) ta' kull dokument qabel ma' tagħmel l-erba' kopji identiċi li trid titfa' mal-pakkett tal-applikazzjoni.
- Applikazzjonijiet li jidhulna bl-idejn jew bil-posta wara 12:00 (nofsinhar) tad-data tal-għeluq ma jiġux aċċettati.

## **Il-lista ta' dokumenti meħtieġa**

Il-lista ta' dokumenti li qed tidher hawn taħt għandhom jakkumpanjaw lill-formola tal-applikazzjoni u huma meħtieġa għaċ-ċekkjatura ta' qabel l-evalwazzjoni.

Id-deċiżjoni għall-fondi tistrieħ fuq is-saħħa tal-informazzjoni sottomessa. In-nuqqas ta' wieħed jew aktar minn dawk id-dokumenti jkun ifisser li l-applikazzjoni titqies ineligibbli.

1. Formola tal-Aplikazzjoni mimlija fl-intier tagħha, iffirmata, iddatata u li tkun tispeċifika għal-liema fond qed tapplika.
2. Il-proposta tal-proġett (sa 1,000 kelma għal proġetti tat-traduzzjoni).
3. Ir-rendikont baġitarju (li jinkludi l-kopji rilevanti uffiċjali tal-istimi).
4. Kopja tal-Karta tal-Identità tal-applikant (quddiem u wara), jew il-permess tar-residenza, jew iċ-ċertifikat taċ-ċittadinanza, jew il-passaport.
5. CV jew portafoll tat-traduttur.
6. Kampjun tax-xogħol tradott.
7. Silta mil-ktieb oriġinali (it-test sors) li tikkorrispondi mal-kampjun tax-xogħol tradott.



8. Kull referenza u/jew qatgħat mill-istampa li jirfdu l-proġett propost.

9. Lista, jekk hemm, ta' fondi pubbliċi merbuħa fil-passat.

Hija responsabbiltà tiegħek li ddaħħal din id-dokumentazzjoni neċessarja, kif indikat hawn fuq, sad-data tal-għeluq.

**Jekk issir it-talba, rappreżentanti tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jistgħu jiddiskutu dettalji tal-proċess tal-applikazzjoni mal-applikant qabel id-data tal-għeluq tas-sottomissjonijiet, imma mhumiex awtorizzati jimlew xi parti jew oħra tal-applikazzjoni JEW li jiċċekkjawha qabel ma tapplika.**

### **It-tħabbir tar-riżultati**

Ir-riżultati ta' kull fond rispettiv **jithabbru online fuq [www.ktieb.org.mt](http://www.ktieb.org.mt) fi żmien 6 (sitt) ġimgħat minn meta jagħlaq iż-żmien għas-sottomissjoni. Jithabbru biss l-ismijiet tal-proġetti rebbieħa u skont il-klassifikazzjoni tal-marki allokatu mill-bord tal-aġġudikazzjoni.** Ebda informazzjoni oħra relatata mal-proċess evalwattiv mhux se tiġi ppubblikata.

Fil-jum indikat hawn fuq l-applikanti jirċievu notifika tar-riżultati mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb, fosthom kopja tal-klassifikazzjoni tal-proġetti skont il-marki allokatu mill-bord tal-aġġudikazzjoni wara li jkunu mew mal-kriterji tal-fond.

Jekk applikant ma jirnexxilux jieħu l-fondi xorta jkun jista' jerga' japplika għas-sejha li jkun imiss bl-istess proġett, jew bi proġett ieħor.

#### L-ipproċessar tal-informazzjoni personali

Kull informazzjoni li l-amministraturi tal-fond u l-aġġudikaturi jirċievu titqies kunfidenzjali, kemm waqt u wara l-proċess evalwattiv. Ikun hemm inkluzja proviżjoni għall-protezzjoni tad-dejta u l-kunfidenzjalità għall-proġetti rebbieħa fil-ftehim għall-benefiċjarju.

#### Mistoqsijiet

**Id-deċiżjonijiet mittieħda mill-bord tal-aġġudikazzjoni huma finali.**

Jekk għandek xi mistoqsijiet dwar ir-riżultati, jekk jogħġbok **ibgħat imejl lid-Direttur Eżekuttiv tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb fuq [simona.cassano@ktieb.org.mt](mailto:simona.cassano@ktieb.org.mt) fi żmien ħamest (5) ijiem minn meta tkun infurmat dwar jekk ħadtx il-fond jew le.**

Jekk jogħġbok ipprova spjega dettaljata u ġustifikazzjoni għat-talba tiegħek b'dokumenti rilevanti, jekk possibbli.

**Tirċievi tweġiba fi żmien għaxart (10) ijiem ta' xogħol.**

### **L-implimentazzjoni u l-monitieraġġ tal-proġett**

Jekk l-applikazzjoni tiegħek tkun approvata u tingħata l-fondi, tintalab tiffirma kuntratt li jispeċifika l-kundizzjonijiet tal-fond. Meta jieħdu l-fond l-applikanti qed jaċċettaw li l-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jippubblika isimhom, it-titlu tal-proġett u l-ammont mogħti.

**50% (ħamsin fil-mija) tat-total allokati għall-proġett mill-bord tal-aġġudikazzjoni tingħata meta jiġi ffirmat il-kuntratt tal-benefiċjarju. Il-50% (ħamsin fil-mija) l-oħra tingħata meta l-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb japprova r-rapport finali u s-sottomissjoni tal-fatturi u l-irċevuti finali skont ma jkun għe mmarkat fir-rendikont baġitarju.**

Il-benefiċjarji tal-Fond iridu jużaw il-logo tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb fuq kull materjal u jispjefika li l-proġett kien meġġjun mill-Fond Malti tal-Ktieb - f'kull materjal relatat ma' marketing, PR jew materjal stampat. Il-fondi mogħtija jridu jintużaw esklussivament għall-proġett li jkunu ngħataw għalih, u dan skont il-proposta sottomessa u l-kuntratt.

Il-benefiċjarji jridu jikkellmu mill-ewwel mal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb jekk ikun hemm xi bidliet li jkunu se jaffettwaw in-natura tal-proġett waqt il-fażi ta' implimentazzjoni. Il-bidliet ma jkunux jistgħu jseħħu jekk ma jkunx hemm approvazzjoni. Il-KNK jirriżerva d-dritt li jirrevedi jew iżomm il-pagament finali jekk il-proġett jitqies li ma mexiex mal-proposta inizjali, jew jekk il-KNK ma jkunx infurmat b'xi bidliet fi żmien adegwat.

## **Ir-rapportar**

Meta jitlesta l-proġett l-applikanti jintalbu **jissottomettu rapport dettaljat (li jinkludi rċevuti - ara APP 4)** li jkun juri ċar ix-xogħol li sar u l-kisbiet tal-proġett fit-tlestija tiegħu, mhux aktar tard minn 18-il xahar wara li jkun għe ffirmat il-kuntratt mal-benefiċjarju. Ma' dar-rapport il-benefiċjarji jridu jissottomettu **2 kopji tal-ktieb tradott**, u informazzjoni relevanti oħar dwar marketing, pubbliċità jew informazzjoni żviluppata apposta għall-proġett. Din l-informazzjoni tinkuldi wkoll dokumentazzjoni viziva, jekk ikun hemm, u **tabella aġġornata tar-rendikont baġitarju li tkun turi l-infiq veru li sar (ara APP 3)**.

Il-KNK jirriżerva d-dritt li juża l-materjal tal-proġett sottomess.

Din l-informazzjoni tkun evalwata mill-amministraturi tal-fond tal-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb u, jekk tkun sodisfaċenti, mela l-50% tal-fond li għidat tingħata. **Dan l-ammont se jkun aġġustat skont il-fatturi u l-irċevuti mibgħuta.**

Il-KNK jirriżerva d-dritt li jirrevedi l-ħlas finali jekk il-proġett ma jkunx tlesta skont ma kien inkiteb fil-formola tal-applikazzjoni.

Ukoll, **il-KNK għandu d-dritt li jieħu lura l-fondi jekk ma jkunux qed jintużaw u/jew ikunu qed jintużaw ħażin u/jew ma jkunux qed jintużaw skont ma kien inkiteb fil-proposta sottomessa u l-baġit.**

## **Kellimna**

Jekk għandek xi diffikultà jew xi mistoqsijiet dwar il-fond, ibgħat imejl fuq [andrew.ricca@ktieb.org.mt](mailto:andrew.ricca@ktieb.org.mt). Tista' anki ċċempel fuq +356 27131574 mit-Tnejn sal-Ġimgħa bejn id-09:00hrs u l-16:00hrs.

# Defininizzjonijiet u termini użati fl-iskema tal-Fond Malti tal-Ktieb

## Bord tal-aġġudikazzjoni

*Il-bord tal-aġġudikanti, maħtur mill-Kunsill Nazzjonali tal-Ktieb, li jiġġudika u jqassam il-fondi lill-applikanti.*

## Applikant

*L-applikant huwa individwu, jew pubblikatur irregiſtrat Malta jew internazzjonali, jew organizzazzjoni rikonoxxuta legalment li tapplika għall-fond.*

## Applikazzjoni

*Applikazzjoni hija sottomissjoni, li tinkludi d-dokumenti meħtieġa kollha u kull appendiċi għall-formola tal-applikazzjoni, li ssir minn applikant eliġibbli.*

## Awtur

*Persuna li ppubblika, minimu ta' ktieb wieħed, storja jew artiklu f'format ta' ktieb.*

## Benefiċjarju

*Min jirċievi l-fond. Il-benefiċjarju huwa responsabbli għall-implimentazzjoni tal-proposta mwieżna mill-Fond Malti tal-Ktieb.*

## Ktieb

*Pubblikazzjoni mitbugħa li jkollha ISBN.*

## Eliġibbiltà

*L-applikazzjonijiet jiġu ċċekkjati għall-eliġibbiltà. Proposti li ma jitqisux eliġibbli skont il-kriterji stabbiliti ma jiġux ipproċessati u lanqas jgħaddu għall-fażi evalwattiva.*

## Fond

*Fond jista' jkun wieħed għall-pubblikazzjoni jew għall-promozzjoni lil hinn minn xtutna maħruġ mill-KNK.*

## Kotba Maltin

*Kotba bil-Malti jew bl-Ingliż ippubblikati Malta u li jkollhom ISBN Malti.*

## **Melitensia**

*Kotba, elettronici jew mhux, ippubblikati Malta, jew minn awturi Maltin, jew dwar Malta, jew bil-lingwa Maltija, jew dwar kull aspett ieħor ta' studju dwar Malta minn kull awtur.*

## **Proġett**

*Il-ktieb li l-applikant qed jippjana li jpubblika il-fondi tal-Fond Malti tal-Ktieb.*

## **Pubblikatur**

*Persuna jew grupp ta' persuni li għandhom dar tal-pubblikazzjoni li tkun ippubblikat tal-inqas ktieb wieħed minn awtur wieħed.*

## **Kotba tal-iskola**

*Pubblikazzjoni uzata bħala xogħol għall-istudju dwar sugġett partikulari fl-iskola (f'kull livell).*

## **Traduttur**

*Persuna li qalbet minimu ta' ktieb wieħed, jew storja jew artiklu f'forma ta' ktieb, jew tkun xhud ta' ħiliet fit-traduzzjoni.*

## **Fond għat-Traduzzjoni**

*Fond mogħti taħt kategorija 1 jew kategorija 2 tal-Fond Malti tal-Ktieb - Għotjiet għat-Traduzzjoni, li jiffinanzjaw it-traduzzjoni ta' pubblikazzjonijiet letterarji identifikati minn ISBN (finzjoni, letteratura mhux fittizja, poezija, drammi, bijografiji, xogħol akkademiku u rumanzi grafiċi).*

## **Kotba annwali**

*Pubblikazzjoni annwali li jkun fiha informazzjoni u statistic dwar attivitajiet li seħħew fl-imgħoddi.*